

Уважаемый г-н Дусик,

Выражаю благодарность за Ваше письмо от 25 сентября 2015 года и высказанную Вами признательность Секретариату Конвенции ЕЭК ООН об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (Конвенция Эспо) за содействие, оказанное при разработке протокола по оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте к Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря (Тегеранская конвенция). Я рада, что переговоры по протоколу достигли своей завершающей стадии, и ожидается соглашение по предложению одного из правительств в отношении приложения I к нему. Кроме того, для меня было честью узнать, что на подготовительном совещании к предстоящей шестой сессии Конференции Сторон Тегеранской конвенции (Баку, 13-14 октября 2015 года) в июне 2015 года Стороны договорились обратиться за консультативной помощью к Секретариату Конвенции Эспо по данному вопросу.

Мы готовы к продолжению сотрудничества с Секретариатом Тегеранской конвенции и содействовать Сторонам конвенции по данному вопросу в меру наших возможностей и в рамках нашего мандата. Я понимаю, что к нам обращаются потому, что две Стороны Тегеранской конвенции, которые также являются Сторонами Конвенции Эспо, выразили озабоченность по поводу потенциальной несовместимости положений приложения I к проекту протокола с аналогичными положениями в рамках Конвенции Эспо, если они будут исправлены предложенным образом. В этой связи Секретариат ЕЭК ООН считает, что он в состоянии предоставить запрошенную консультацию, ссылаясь на соответствующие положения Конвенции Эспо, а также путем их разъяснения в определенной степени. Вместе с тем, обратите внимание, что только Комитет по осуществлению в рамках Конвенции Эспо наделен мандатом официально толковать правовые обязательства Конвенции Эспо или проводить анализ совместимости других правовых документов с ней.

Г-ну Яну Дусику  
Директору,  
Региональный офис для Европы  
Программа ООН по окружающей среде  
International Environment House  
9-15 Chemin des Anémones  
CH-1219 Châtelaine Женева, Швейцария

Прилагаю запрошенное консультативное заключение, подготовленное Секретариатом Конвенции Эспо в консультации с экспертом Секретариата по правовым вопросам. Заключение ограничено вопросами, поставленными в запросе.

Надеюсь, что заключение будет полезным при прояснении соответствующих положений Конвенции Эспо, и, таким образом, будет способствовать продвижению переговоров вперед. Принятие и последующая ратификация протокола Сторонами Тегеранской конвенции позволит Сторонам реализовать хорошо апробированные и эффективные «процедуры Эспо» для обеспечения устойчивого развития морской среды Каспийского моря и поддержания более тесного межправительственного сотрудничества между прикаспийскими государствами.

Желаю Конференции Сторон плодотворной работы и успешных результатов на предстоящей сессии. Я также приветствовала бы получение информации о решениях Сторон.

Я рассчитываю на продолжение нашего сотрудничества.

С уважением,



Tea Аулавуо

Секретарь Конвенции Эспо и Протокола по стратегической  
экологической оценке к ней Европейской экономической комиссии  
Организации Объединенных Наций

Приложение

**Консультативное заключение Секретариата Европейской экономической комиссии  
Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) Конвенции об оценке воздействия на  
окружающую среду в трансграничном контексте (Конвенция Эспо)**

Подготовлено в соответствии с обращением Сторон Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря (Тегеранская конвенция) через (временный) Секретариат Тегеранской конвенции для представления на шестой сессии Конференции Сторон Тегеранской конвенции (Баку, 13-14 октября 2015 года).

**I. Исходная информация**

1. Стороны Тегеранской конвенции находятся на завершающей стадии переговоров по протоколу по оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте, который предполагался, чтобы следовать положениям Конвенции Эспо.
2. В ходе переговоров одна из Сторон переговоров выступила с предложением изменить, по сравнению с соответствующими положениями приложения I к Конвенции Эспо (с изменениями), положения пунктов 3, 9 и 16 приложения I к Протоколу, содержащего перечень видов деятельности (см. предложенные изменения в документе TC/COP5/4.Rev.1).
3. Две Стороны переговорного процесса, являющиеся также Сторонами Конвенции Эспо, выразили озабоченность по поводу того, что предлагаемые изменения сделают положения Протокола несовместимыми с соответствующими положениями Конвенции Эспо и тем самым подвергнут риску их обязательства как Сторон Конвенции Эспо.
4. Стороны переговорного процесса решили обратиться через (временный) Секретариат Тегеранской конвенции за объективным консультативным заключением к Секретариату Конвенции Эспо.

**II. Сфера применения заключения**

5. Настоящее консультативное заключение подготовлено Секретариатом Конвенции Эспо в ответ на обращение Сторон Тегеранской конвенции и в консультации с экспертом по правовым вопросам. Его целью является разъяснение соответствующих положений Конвенции Эспо.
6. Заключение ограничено вопросами, поставленными в запросе, и не претендует на всесторонний правовой анализ совместимости проекта протокола с положениями Конвенции Эспо. Кроме того, заключение не должно рассматриваться как отражающее мнение Комитета по осуществлению Конвенции Эспо и Протокола по стратегической экологической оценке к ней, который один уполномочен официально толковать правовые обязательства этих договоров и выдавать другие юридические заключения.

**III. Соответствующие обязательства по Конвенции Эспо**

7. Перечень видов деятельности в добавлении I к Конвенции Эспо определяет виды деятельности, которые являются предметом обязательств по Конвенции, давая ссылку преимущественно на тип или категорию деятельности, иногда в сочетании с некоторыми пороговыми значениями и исключениями.

8. В то время как добавление I предлагает обязательный перечень видов деятельности Конвенции Эспо, перечень не является исключительным, поскольку Конвенция также предусматривает применение его положений в отношении других видов деятельности, где Стороны придут к соответствующему соглашению в соответствии с пунктом 5 статьи 2 Конвенции.

9. Кроме того, Конвенция предоставляет Сторонам право осуществлять более строгие меры, четко оговаривая в пункте 9 статьи 2, что она «не затрагивает право конкретных Сторон применять, при необходимости по двустороннему или многостороннему согласию, более строгие меры».

10. Ссылка на «более жесткие меры» включает возможность применять положения Конвенции к видам деятельности, не перечисленным в добавлении I, в том числе видам деятельности, отличным от перечисленных видов, и перечисленным видам деятельности, но ниже пороговых значений, предусмотренных в добавлении I. Кроме того, она включает в себя также возможность не применять исключения, допускаемые в соответствии с Конвенцией.

#### **IV. Характер предлагаемых изменений в перечень видов деятельности в приложении I проекта протокола к Тегеранской конвенции**

11. Предлагаемое изменение в пункт 3 предполагает удаление формулировки, допускающее исключение из общего правила. Таким образом, это приведет не к ограничению сферы применения Протокола, но к ее распространению на определенные виды деятельности, в отношении которых не применяются положения Конвенции Эспо. Таким образом, предлагаемое изменение к пункту 3 приложения I к Протоколу не может рассматриваться как несовместимое с Конвенцией Эспо.

12. Предлагаемое изменение к пункту 9 предполагает удаление порогового значения по отношению к одному из видов деятельности. Принятие этого изменения приведет не к ограничению сферы применения Протокола, но к ее расширению. Таким образом, предлагаемое изменение к пункту 9 приложения I к Протоколу не может рассматриваться как несовместимое с Конвенцией Эспо.

13. Предлагаемое изменение в пункт 16 предполагает добавление нового вида деятельности (разведка) к одной из категорий деятельности. В то время как можно задаться вопросом, как предлагаемое изменение будет интерпретироваться на практике в сочетании с существующим пороговым значением, нет никаких сомнений, тем не менее, что принятие этого изменения приведет не к ограничению сферы применения Протокола, а к расширению сферы его применения. Таким образом, предлагаемое изменение к пункту 16 приложения I к Протоколу не может рассматриваться как несовместимое с Конвенцией Эспо.

#### **V. Заключение**

14. В заключение, ни одно из трех предложенных изменений в приложение I к Протоколу по оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте, переговоры по которому проводятся в рамках Тегеранской конвенции, не может рассматриваться как несовместимое с Конвенцией Эспо. Следовательно, принятие протокола с этими изменениями не приведет к тому, что Стороны протокола будут в состоянии несоблюдения своих обязательств как Стороны Конвенции Эспо.